



NOTE: Parts are no longer available for this tool.

The manual will continue on the next page.



INSTRUCTIONS & PARTS LIST FOR 9500, 9500KE, 9500KU 9.6 VOLT CORDLESS IMPACT WRENCH SERIAL "B"

IMPORTANT SAFETY WARNINGS

SAVE THESE INSTRUCTIONS



- WEAR SAFETY GOGGLES.** Everyone in work area should be wearing approved safety goggles or glasses when tools are being used.
- DO NOT USE NEAR FLAMMABLE VAPORS.**
- USE ONLY IMPACT SOCKETS AND ATTACHMENTS** with impact wrenches. Use of hand or power sockets with an impact wrench can cause socket failure and/or personal injury. Sockets and attachments showing cracks or wear are hazardous and should be replaced immediately.
- USE IDENTICAL REPLACEMENT PARTS.**
- PROLONGED VIBRATION MAY CAUSE INJURY.**
- READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USING.**
- WARNING:** When using electric tools, basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury.

RÈGLES ÉLÉMENTAIRES DE SÉCURITÉ

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS



- PORTEZ DES LUNETTES DE PROTECTION.** Toute personne se trouvant dans la zone de travail devrait porter des lunettes de protection lors de l'utilisation des outils.
- NE PAS UTILISER À PROXIMITÉ DE VAPEURS INFLAMMABLES.**
- N'UTILISEZ QUE DES BARILS ET DES FIXATIONS A IMPACT** avec des clés pneumatiques. L'utilisation de barils à main ou électriques avec une clé pneumatique peut causer une défaillance des barils et/ou des blessures. Les barils et les fixations qui présentent des fissures ou de l'usure sont dangereux et doivent être immédiatement remplacés.
- UTILISEZ DES PIÈCES DE RECHANGE IDENTIQUES.**
- UNE VIBRATION PROLONGÉE PEUT ENTRAÎNER DES BLESSURES.**
- LISEZ TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT UTILISATION.**
- AVERTISSEMENT:** Lors de l'utilisation d'outils électriques, respectez toujours les précautions élémentaires de sécurité afin de réduire les risques d'incendie, de décharge électrique et de blessures.

RÈGLES ÉLÉMENTAIRES DE SÉCURITÉ

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES



- LLEVE ANTEOJOS DE PROTECCION.** Toda persona en la zona de trabajo debe llevar anteojos de protección aprobados cuando se estén usando las herramientas.
- NO USE CERCA DE VAPORES INFLAMABLES.**
- SOLO USE AGARRADERAS Y CONEXIONES QUE SE PUEDAN INSTALAR** con las llaves de impacto. El uso de agarraderas de instalación manual o con herramientas eléctricas usando una llave de impacto puede causar la falla de la agarradera y/o lesiones personales. Las agarraderas y conexiones que tengan grietas o que estén desgastadas son peligrosas y se deben sustituir inmediatamente.
- USE PIEZAS DE REFACCION IDENTICAS.**
- LAS VIBRACIONES PROLONGADAS PUEDEN CAUSAR LESIONES.**
- LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES ANTES DEL USO.**
- ADVERTENCIA:** Cuando se usan herramientas eléctricas, se deben seguir precauciones básicas de seguridad para reducir el riesgo de fuegos, electrochoque y lesiones personales.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

**SIoux™
TOOLS INC.**

SPECIFICATIONS

Cord-Free Impact Wrench (9500)

Drive Size 3/8"
Tightening Torque 50 ft lbs.
..... (3/8" bolt-2 sec. impacting time)
Free Speed 1600 RPM
Blows Per Minute 2000 impacts/min.
Weight 3.2 lbs w/battery pack

Battery Pack (9501)

Battery Voltage 9.6V DC (1.2V x 6 cells)
Battery Type nickel-cadmium
Battery Life 600 cycles
..... (1 cycle = 1 charge/1 discharge)
Charge Time 1 hour
Weight 1.1 Lbs.

Battery Charger (9502)

Input 50-60 Hz ,
Output 1.8A charge current
..... (9.6V DC battery)
Weight 1.0 lb.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

SAVE THESE INSTRUCTIONS

- KEEP WORK AREA CLEAN.** Cluttered areas and benches invite accidents.
- CONSIDER WORK ENVIRONMENT.**
 - Do not expose power tools to rain.
 - Do not use power tools in damp or wet locations.
 - Keep work area well lit.
 - Do not use tool in presence of flammable liquids or gases.
- KEEP CHILDREN AWAY.** All visitors should be kept at a safe distance from work area.
- STORE IDLE TOOLS.** When not in use, tools should be stored in a dry, high or locked-up place, out of reach of children.
- DON'T FORCE TOOL.** It will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- USE THE RIGHT TOOL.** Don't force small tools or attachments to do the job of a heavy duty tool.
- WEAR PROPER APPAREL.** Do not wear loose clothing or jewelry. It could get caught in moving parts.
- USE FACE OR DUST MASK** if operation or environment is dusty.

SPÉCIFICATIONS

Clé Pneumatique Sans Fil (9500)

Taille de l'Entraînement 3/8"
Couple de Serrage 50 pouces livres
(boulon de 3/8"-durée d'impact de 2 sec.)
Vitesse Libre 1600 RPM
Coups Par Minute 2000 impacts/min.
Poids 3,2 livres avec le châssis de batterie

Châssis de Batterie (9501)

Tension de Batterie
..... 9.6V CC (1,2V x 6 cellules)
Type de Batterie nickel-cadmium
Durée de Vie de la Batterie 600 cycles
..... (1 cycle = 1 charge/1 décharge)
Temps de Charge 1 heure
Poids 1,1 livres

Chargeur de Batterie (9502)

Entrée 50-60 Hz ,
Sortie Courant de charge de 1,8A
..... (batterie de 9,6V CC)
Poids 1,0 livres

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

- TENEZ LA SURFACE DE TRAVAIL EN ORDRE.** Les surfaces et les établis encombrés favorisent la production d'accidents.
- FAITES ATTENTION À L'ENVIRONNEMENT DANS LEQUEL VOUS TRAVAILLEZ.**
 - Ne laissez pas les outils électriques sous la pluie.
 - N'utilisez pas un outil électrique dans un endroit humide ou mouillé.
 - Veillez au bon éclairage de la surface de travail.
 - N'utilisez pas un tel outil en présence de liquides ou de gaz inflammables.
- ÉLOIGNEZ LES ENFANTS.** Tout visiteur devrait se tenir à une distance de sécurité de la surface de travail.
- RANGÉZ LES OUTILS DONT VOUS NE VOUS SERVEZ PAS.** Lorsqu'ils ne sont pas utilisés, les outils devraient être rangés dans un endroit sec, fermé ou en hauteur, hors de la portée des enfants.
- NE FORCEZ PAS L'OUTIL.** Il fonctionnera mieux et sans danger au débit pour lequel il a été conçu.
- UTILISEZ LE BON OUTIL.** Ne forcez pas de petits outils ni de petits accessoires à faire le travail d'un outil à usage industriel.

ESPECIFICACIONES

Llave de impacto sin cable (9500)

Tamaño 3/8"
Par de apriete 50 pulgadas/libras
..... (tuerca de 3/8"-tiempo de impacto de 2 segundos.)

Velocidad libre 1600 RPM
Golpes por minuto 2000 impactos/minuto
Peso 3,2 libras con el paquete de baterías

Paquete de baterías (9501)

Voltaje de las baterías 9,6V CC (1.2V x 6 celdas)

Tipo de batería níquel -cadmio
Vida útil de la batería 600 ciclos
..... (1 ciclo = 1 carga/1 descarga)

Tiempo de la carga 1 hora
Peso 1,1 libras

Cargador de baterías (9502)

Entrada 50-60 Hz
Salida corriente de carga de 1.8A

..... (batería de 9,6V CC)
Peso 1,0 libras

- MANTENGA LA ZONA DE TRABAJO LIMPIA.** Los bancos de trabajo y las áreas desordenadas pueden facilitar que haya accidentes.
- CONSIDERE EL ENTORNO DE TRABAJO.**
 - No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia.
 - No use las herramientas eléctricas en ubicaciones húmedas o mojadas.
 - Mantenga la zona de trabajo bien iluminada.
 - No use las herramientas cuando existan líquidos o gases inflamables.
- NO DEJE QUE LOS NIÑOS SE ACERQUEN.** Cualquier visitante debe mantenerse a una distancia segura de la zona de trabajo.
- GUARDE LAS HERRAMIENTAS QUE NO ESTÁ USANDO.** Cuando no se usan, se deben guardar las herramientas en un lugar seco, alto y cerrado con llave que esté fuera del alcance de los niños.
- NO FUERCE LA HERRAMIENTA.** La herramienta realizará el trabajo mejor y de una manera más segura a la velocidad para la cual fue diseñada.
- USE LA HERRAMIENTA CORRECTA.** No permita que las herramientas o fijaciones pequeñas realicen el trabajo de una herramienta de usos pesados.

9. **SECURE WORK.** Use clamps or a vise to hold work. It's safer than using your hand and it frees both hands to operate tool.
 10. **DON'T OVERREACH.** Keep proper footing and balance at all times.
 11. **MAINTAIN TOOLS WITH CARE.** Keep tools clean and sharp for better and safe performance. Follow instructions for lubricating and changing accessories. Keep handles dry, clean, and free from oil and grease.
 12. **DISCONNECT TOOLS WHEN NOT IN USE,** before servicing, and when changing accessories such as sockets and attachments.
 13. **AVOID UNINTENTIONAL STARTING.** Don't carry tool with finger on switch.
 14. **STAY ALERT** Watch what you are doing. Use common sense. Do not operate tool when you are tired.
 15. **CHECK DAMAGED PARTS.** Before further use of the tool, a guard or other part that is damaged should be carefully checked to determine that it will operate properly and perform its intended function. Check for alignment of moving parts, binding of moving parts, breakage of parts, mounting, and any other conditions that may affect its operation. A guard or other part that is damaged should be properly repaired or replaced by an authorized service center unless otherwise indicated elsewhere in this manual. Have defective switches replaced by authorized service center. Do not use tool if switch does not turn it on and off.
 16. **BE AWARE** that this tool is always in an operating condition because it does not have to be plugged into an electrical outlet.
 17. **NEVER TOUCH THE MOVING PARTS** such as sockets and attachments.
 18. **DO NOT WIPE PLASTIC PARTS WITH SOLVENTS.** Solvents such as gasoline, thinner, benzene, carbon tetrachloride, and alcohol may damage and crack the plastic parts. Wipe the plastic parts with a soft cloth lightly dampened with soapy water.
7. **PORTEZ DES VÊTEMENTS APPROPRIÉS.** Ne portez ni vêtements amples ni bijoux. Ils pourraient être entraînés par les pièces mobiles.
 8. **UTILISEZ UN MASQUE QUI RECOUVRE VOTRE VISAGE OU UN MASQUE CONTRE LA POUSSIÈRE** si le fonctionnement ou l'environnement est poussiéreux.
 9. **FIXEZ VOTRE TRAVAIL.** Utilisez des brides ou un étau pour tenir votre travail. Ceci est plus sûr que d'utiliser votre main, et libère vos deux mains pour faire fonctionner l'outil.
 10. **NE TENDEZ PAS TROP LOIN L'OUTIL.** Gardez toujours l'équilibre et une bonne position des pieds.
 11. **FAITES SOIGNEUSEMENT LA MAINTENANCE DES OUTILS.** Gardez les outils propres et bien aiguisés pour qu'ils fonctionnent bien et sans danger. Suivez les instructions pour le graissage et le changement des accessoires. S'assurez que les poignées soient sèches, propres, et sans huile ni graisse.
 12. **DÉBRANCHEZ LES OUTILS QUI NE SONT PAS UTILISÉS,** avant tout entretien ou toute réparation, et lors du changement des accessoires tels que les barils et les fixations.
 13. **ÉVITER TOUT DÉMARRAGE INVOLONTAIRE.** Ne portez pas l'outil avec votre doigt sur l'interrupteur.
 14. **RESTEZ VIGILANT.** Faites attention à ce que vous faites. Utilisez votre bon sens. Ne faites pas marcher l'outil si vous êtes fatigué.
 15. **VÉRIFIEZ LES PIÈCES ENDOMMAGÉES.** Avant une nouvelle utilisation de l'outil, vérifiez avec soin toute protection ou toute pièce qui est endommagée afin de déterminer si elle peut fonctionner correctement et exécuter sa fonction. Vérifier s'il y a un alignement des parties mobiles, un blocage de celles-ci, une rupture des pièces, un assemblage, ou n'importe quelle autre condition qui pourrait modifier le fonctionnement de l'outil.
 16. **CONSIDÉREZ** que cet outil est toujours en état de fonctionnement car il n'a pas besoin d'être branché à une prise de courant.
 17. **NE TOUCHEZ JAMAIS LES PARTIES MOBILES** telles que les barils et les fixations.
 18. **N'ESSUYEZ PAS LES PIÈCES EN PLASTIQUE AVEC DES**
7. **LLEVE ROPA APROPIADA.** No lleve ropa suelta ni joyas. Podría engancharse en las partes que se mueven.
 8. **USE UNA MASCARA CONTRA EL POLVO O UNA MASCARA FACIAL** si la zona de operación o el entorno es polvoriento.
 9. **ASEGURE EL TRABAJO.** Use abrazaderas o tornillos de banco para asegurar el trabajo. Son más seguras que usar la mano y permiten que las dos manos estén libres para operar la herramienta.
 10. **NO UTILICE LA MAQUINA COMO APOYO.** Manténgase siempre en un equilibrio estable y con los pies bien plantados en el suelo.
 11. **MANTENGA LAS HERRAMIENTAS CON CUIDADO.** Mantenga las herramientas en condiciones limpias y afiladas para obtener un rendimiento mejor y seguro. Siga las instrucciones para lubricar y cambiar los accesorios. Mantenga los mangos secos, limpios y sin aceite o grasa.
 12. **DESCONECTE LAS HERRAMIENTAS CUANDO NO SE USAN,** antes de darles mantenimiento y cuando se cambien los accesorios, como las agarraderas y conexiones.
 13. **EVITE LOS ARRANQUES NO INTENCIONALES.** No lleve la herramienta con el dedo puesto sobre el interruptor.
 14. **MANTENGASE ALERTA.** Mire lo que hace. Use el sentido común. No opere la herramienta cuando esté cansado.
 15. **INSPECCIONE LAS PARTES DAÑADAS.** Antes de usar más la herramienta, se deben inspeccionar las guardas u otras partes para determinar que funcionan correctamente y que realizan las funciones para las cuales fueron hechas. Compruebe el alineamiento y las conexiones de las partes que se mueven, la rotura de las partes, el montaje y cualquier otra condición que pueda afectar a la operación. A menos que se indique de otra manera en este manual, una guarda u otra parte que esté dañada debe ser reparada o sustituida apropiadamente por un centro de servicios autorizado. Haga que un centro de servicios autorizado sustituya los interruptores defectuosos. No use la herramienta si el interruptor no se enciende ni apaga.
 16. **TENGA EN CUENTA** que esta her-

IMPORTANT SAFETY WARNINGS FOR CHARGER.

SAVE THESE INSTRUCTIONS



1. **RISK OF ELECTRIC SHOCK.** 120 volts present at charger terminals. Do not probe with conductive objects.
2. **DANGER OF ELECTRIC SHOCK.** If battery pack case is cracked or damaged, do not insert into charger.

WARNING

1. **READ INSTRUCTIONS FOR SAFE OPERATION.** Before using charger read all instructions and cautionary markings on (1) charger, (2) battery pack, and (3) product using battery pack.
2. **FOR INDOOR USE ONLY.** Do not expose charger to rain or snow. Do not use in damp locations.
3. **REPLACE DEFECTIVE CORD IMMEDIATELY.** Return it to a qualified service center for replacement.
4. **USE CHARGER ONLY WITH 9501 BATTERY PACKS.** Charging any other type battery may cause the battery to burst, resulting in personal injury or equipment damage.
5. **DO NOT SHORT THE BATTERY PACK.**
 - a) Do not touch the terminals with any conductive material.

SOLVANTS. Des solvants tels que l'essence, les diluants, la benzine, le tétrachlorure de carbone et l'alcool, peuvent endommager et fissurer les pièces en plastique. Esuyez les pièces en plastique avec un chiffon doux légèrement humidifié avec de l'eau savonneuse.

RÈGLES ÉLÉMENTAIRES DE SÉCURITÉ POUR LE CHARGEUR.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

DANGER

1. **RISQUE DE DÉCHARGE ÉLECTRIQUE.** 120 volts sont présents aux bornes du chargeur. Ne sondez pas avec des objets conducteurs.
2. **DANGER DE DÉCHARGE ÉLECTRIQUE.** Si le bac du châssis de la batterie est fissuré ou endommagé, ne l'introduisez pas dans le chargeur.



1. **LISEZ LES INSTRUCTIONS POUR UN FONCTIONNEMENT SANS DANGER.** Avant d'utiliser le chargeur, lisez toutes les instructions et les indications d'avertissement sur (1) le chargeur, (2) le châssis de batterie, et (3) le produit utilisant le châssis de batterie.
2. **POUR UNE UTILISATION À L'INTÉRIEUR UNIQUEMENT.** N'exposez le chargeur ni à la pluie ni à la neige. Ne l'utilisez pas dans des endroits humides.
3. **REMPLACEZ IMMÉDIATEMENT TOUT FIL DÉFECTUEUX.** Retournez-le dans un centre de maintenance qualifié afin qu'il soit remplacé.
4. **N'UTILISER LE CHARGEUR QU'AVEC DES CHÂSSIS DE BATTERIE 9501.** La charge de tout autre type de batterie peut entraîner l'explosion de la batterie, provoquant des blessures et des dégâts matériels.
5. **NE COURT-CIRCUITEZ PAS LE CHÂSSIS DE LA BATTERIE.**
 - a) Ne touchez pas les bornes avec un matériau conducteur.
 - b) Ne rangez pas le châssis de batterie dans une boîte contenant

ramienta está siempre en condiciones de operación porque no tiene que estar enchufada en una toma eléctrica.

17. NUNCA TOQUE LAS PARTES QUE SE MUEVEN, como las agaraderas y conexiones.

18. NO LIMPIE LAS PARTES PLÁSTICAS CON DISOLVENTES. Los disolventes, como la gasolina, los diluyentes, la bencina, el tetracloruro de carbono y el alcohol pueden dañar y agrietar las partes plásticas. Limpie las partes plásticas con un trapo suave que esté mojado un poco con agua jabonosa.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES PARA EL CARGADOR

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

PELIGRO

1. **RIESGO DE ELECTROCHOQUE.** Hay 120 voltios en los terminales del cargador. No haga pruebas con objetos conductores.
2. **PELIGRO DE ELECTROCHOQUE.** Si la caja del paquete de baterías está agrietada o dañada no la introduzca en el cargador.

PELIGRO

1. **LEA LAS INSTRUCCIONES PARA CONSEGUIR UNA OPERACION SEGURA.** Antes de usar el cargador, lea todas las instrucciones y las etiquetas de precaución en el (1) cargador, (2) paquete de baterías y (3) el producto que usa el paquete de baterías.
2. **SOLO PARA EL USO INTERIOR.** No deje el cargador expuesto a la lluvia o a la nieve. No lo use en ubicaciones húmedas.
3. **SUSTITUYA EL CABLE DEFECTUOSO INMEDIATAMENTE.** Devuélvalo a un centro de servicios calificado para que sea sustituido.
4. **SOLO USE EL CARGADOR CON LOS PAQUETES DE BATERIAS 9501.** Cargar cualquier otro tipo de batería puede causar la explosión de la batería, lo cual puede resultar en lesiones personales y daños al equipo.
5. **NO PROVOQUE UN CORTOCIRCUITO EN EL PAQUETE DE BATERIAS.**
 - a) No toque los terminales con ningún material conductor.
 - b) Evite el almacenamiento del paquete de baterías en un contenedor con otros objetos metálicos,

- b) Avoid storing battery pack in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.
 - c) Do not carry battery packs in aprons or pockets along with other conductive objects. Battery pack could be short circuited causing damage to battery pack and possibly causing severe burns or fire.
6. A small leakage of liquid from the battery pack cells may occur under extreme usage or temperature conditions. This does not indicate a failure. However if the liquid gets on your skin:
- a) Wash quickly with soap and water.
 - b) Neutralize with a mild acid such as lemon juice or vinegar.
 - c) If battery liquid gets into your eyes, flush them with clean water for a minimum of 10 minutes and seek immediate medical attention.

Medical Note: The liquid is 25-35% solution of potassium hydroxide.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS FOR CHARGER AND BATTERY PACK

SAVE THESE INSTRUCTIONS

1. **WEAR SAFETY GOGGLES.** Everyone in work area should be wearing approved safety goggles or glasses when tools are being used.
2. To reduce risk of damage to electrical plug and cord, pull by plug rather than cord when disconnecting charger.
3. Make sure cord is located so that it will not be stepped on, tripped over or otherwise subjected to damage or stress.
4. An extension cord should not be used unless absolutely necessary. Use of improper extension cord could result in a risk of fire and electric shock. If extension cord must be used, make sure:

d'autres objets en métal tels que clous, pièces de monnaie, etc.

- c) Ne mettez pas le châssis de batterie dans des tabliers ou des poches contenant d'autres objets conducteurs. La batterie pourrait avoir un court-circuit entraînant des dégâts au châssis et provoquant peut-être des brûlures graves ou un incendie.
6. Une petite fuite de liquide provenant des cellules du châssis de batterie peut se produire lors d'une utilisation excessive ou sous des conditions de températures extrêmes. Ceci n'indique pas un défaut. Cependant, si ce liquide est en contact avec la peau:
- a) Lavez rapidement avec de l'eau et du savon.
 - b) Neutralisez avec un acide peu concentré tel que du jus de citron ou du vinaigre.
 - c) Si vous avez du liquide dans les yeux, rincez-les à l'eau propre pendant au moins 10 minutes et consulter immédiatement un médecin.

Remarque Médicale: Le liquide est une solution d'hydroxyde de potassium à 25-35%.

RÈGLES ÉLÉMENTAIRES DE SÉCURITÉ POUR LE CHARGEUR ET LE CHÂSSIS DE BATTERIE

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

1. **PORTEZ DES LUNETTES DE PROTECTION.** Toute personne se trouvant dans la zone de travail devrait porter des lunettes de protection lors de l'utilisation des outils.
2. Pour réduire tout risque de dégât sur la fiche et le fil électrique, tirez sur la fiche plutôt que sur le fil lorsque vous débranchez le chargeur.
3. Assurez-vous que le fil soit placé de sorte qu'on ne marche pas dessus, qu'on ne s'y prenne pas les pieds, ou qu'il ne soit pas malmené.
4. N'utilisez une rallonge qu'en cas de besoin. L'utilisation d'une rallonge inappropriée peut entraîner un risque d'incendie ou de décharge électrique. Si vous avez besoin d'une rallonge, assurez-vous que:
 - a) les broches sur la fiche de la rallonge soient identiques en nombre, taille et forme, à celles du chargeur;
 - b) la rallonge soit convenablement câblée et en bonne condition électrique;

como clavos, monedas, etc.

- c) No lleve los paquetes de baterías en delantales o bolsillos con otros objetos conductores. Se puede provocar un cortocircuito en el paquete de baterías causando daños en el paquete de baterías y causando posiblemente quemaduras severas o fuego.
6. Puede ocurrir una fuga pequeña del líquido de las celdas del paquete de baterías bajo condiciones de uso o temperaturas extremas. Esto no indica una falla. Sin embargo, si el líquido entra en contacto con la piel:
- a) Lávese rápidamente con jabón y agua.
 - b) Neutralice el líquido con un ácido suave, como jugo de limón o vinagre.
 - c) Si el líquido de la batería se le mete en los ojos, láveselos con agua limpia por un mínimo de 10 minutos y busque atención médica inmediatamente.

Nota médica: El líquido es una solución de 25 a 35% de hidróxido de potasa.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES PARA EL CARGADOR Y EL PAQUETE DE BATERIAS GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

1. **LLEVE ANTEOJOS DE PROTECCION.** Toda persona en la zona de trabajo debe llevar anteojos de protección aprobados cuando se estén usando las herramientas.
2. Para reducir el riesgo de daños al enchufe y al cable eléctricos, tire del enchufe y no del cable cuando vaya a desconectar el cargador.
3. Asegúrese de que el cable esté situado de tal forma que nadie pueda pisarlo, tropezarse con él o esté expuesto a daños o presión.
4. No se debe usar un cable de extensión a menos que sea absolutamente necesario. El uso de un cable de extensión no apropiado puede resultar en riesgo de fuego o electrochoque. Si se usa un cable de extensión, asegúrese de que:
 - a) Las clavijas del enchufe del cable de extensión sean del mismo tamaño numérico y forma como las del cargador;
 - b) El cable de extensión tenga los hilos en condiciones apropiadas y en buenas condiciones eléctricas; y

- a) That pins on plug of extension cord are the same number size, and shape as those of the charger;
- b) That extension cord is properly wired and in good electrical condition; and
- c) That wire size is large enough for AC ampere rating of charger as specified in Table 1.

**TABLE 1
RECOMMENDED MINIMUM AWG
SIZE FOR EXTENSION CORDS FOR
BATTERY CHARGERS**

Voltage	Length of cord in feet				
120V	0-25	26-50	51-100	101-150	
240V	0-50	51-100	101-200	201-300	

Amp Rating

More Than		Not More Than		Recommended	
0	6	18AWG	16AWG	16AWG	14AWG
6	10	18AWG	16AWG	14AWG	12AWG
10	12	16AWG	16AWG	14AWG	12AWG
12	16	14AWG	12AWG		Not Recommended

- 5. Do not operate charge if it has received a sharp blow, been dropped, or otherwise damaged in any way: return it to an authorized service center.
- 6. Do not disassemble charger; return it to an authorized service center when service or repair is required. Incorrect reassembly may result in a risk of electric shock or fire.
- 7. To reduce risk of electric shock, unplug charger from outlet before attempting any cleaning. Removing the battery pack will not reduce this risk.
- 8. NEVER attempt to connect two (2) chargers together.
- 9. DO NOT store or use the tool and battery pack in locations where the temperature may reach or exceed 120°F (49°C) (such as outside sheds or metal buildings in summer.)
- 10. The charger is designed to operate on standard household electrical power (120 volts). Do not attempt to use on any other voltage!
- 11. Do not charge battery pack when the temperature is below 32°F (0°C) or above 104°F (40°C). *This is very important.*
- 12. Do not incinerate the battery pack. It can explode in a fire.

- c) le calibre du câble soit suffisant pour l'intensité nominale de CA du chargeur comme il est précisé au Tableau 1.

**TABLEAU 1
CALIBRE AWG MINIMAL RECOM-
MANDÉ POUR LES RALLONGES DE
CHARGEUR DE BATTERIE**

Tension	Longueur du fil en pieds				
120V	0-25	26-50	51-100	101-150	
240V	0-50	51-100	101-200	201-300	

Intensité Nominale

Sup. à	Non sup. à	Recommandé			
0	6	18AWG	16AWG	16AWG	14AWG
6	10	18AWG	16AWG	14AWG	12AWG
10	12	16AWG	16AWG	14AWG	12AWG
12	16	14AWG	12AWG		Non Recommandé

- 5. Ne faites pas fonctionner le chargeur s'il a reçu un coup avec un objet pointu, s'il est tombé, ou s'il a été endommagé de quelque manière que ce soit; retournez-le dans un centre d'entretien et de réparations agréé.
- 6. Ne démontez pas le chargeur; retournez-le dans un centre de maintenance agréé si un entretien ou des réparations sont nécessaires. Un remontage incorrect peut entraîner un risque de décharge électrique ou d'incendie.
- 7. Pour réduire tout risque de décharge électrique, débranchez le chargeur de la prise de courant avant de le nettoyer. Le simple retrait du châssis de batterie ne réduit pas ce risque.
- 8. N'essayez JAMAIS de connecter deux (2) chargeurs ensemble.
- 9. Il ne faut NI ranger NI utiliser l'outil et le châssis de batterie dans des endroits où le température peut être égale ou supérieure à 49°C (120°F) (comme sous des abris extérieurs ou dans des bâtiments métalliques pendant l'été.)
- 10. Le chargeur est conçu pour fonctionner avec le courant électrique domestique standard (120 volts). N'essayez pas de l'utiliser sous une autre tension!
- 11. Ne chargez pas le châssis de batterie lorsque la température est inférieure à 0°C (32°F) ou supérieure à 40°C (104°F). Cette condition est très importante.
- 12. Ne brûlez pas le châssis de batterie. Il pourrait exploser et produire

- c) El tamaño del cable sea lo suficientemente grande para el amperaje de CA del cargador según se especifica en la tabla 1.

**TABLA 1
TAMAÑO AWG MINIMO RECO-
MENDADO PARA LOS CABLES DE
EXTENSION**

Voltaje	Longitud del cable en pies				
120V	0-25	26-50	51-100	101-150	
240V	0-50	51-100	101-200	201-300	

Amperaje

Mayor de		No de		recomienda	
0	6	18AWG	16AWG	16AWG	14AWG
6	10	18AWG	16AWG	14AWG	12AWG
10	12	16AWG	16AWG	14AWG	12AWG
12	16	14AWG	12AWG		No se recomienda

- 5. No opere el cargador si ha recibido un golpe duro, se ha caído o se ha dañado. Devuélvalo al centro de servicios autorizado.
- 6. No desmonte el cargador. Devuélvalo al centro de servicios autorizado cuando necesite servicios o reparaciones. El montaje incorrecto puede resultar en riesgo de electrochoque o fuego.
- 7. Para reducir el riesgo de electrochoque, desenchufe el cargador de la toma antes de realizar cualquier limpieza. La retirada del paquete de baterías no reducirá este riesgo.
- 8. NUNCA intenta conectar dos (2) cargadores juntos.
- 9. NO almacene ni use las herramientas y el paquete de baterías en ubicaciones donde la temperatura puede alcanzar o sobrepasar los 120° F (49° C) (como las casetas o estructuras metálicas que están en el exterior durante el verano).
- 10. El cargador está diseñado para operar usando la alimentación eléctrica estándar doméstica (120 voltios). ¡No intente usarlo en otro voltaje que no sea de 120 voltios!
- 11. No cargue el paquete de baterías cuando la temperatura esté por debajo de los 32°F (0°C) o sobre los 104°F (40°C). *Esto es muy importante.*
- 12. No queme el paquete de baterías. Puede causar una explosión provocando luego un fuego.

- Charge the battery pack in a well ventilated place, and do not cover the charger and battery with a cloth, etc., while charging.

APPLICATIONS

The 9500 Cord-Free Impact Wrench Set is ideal for a wide variety of fastener turning jobs in both the industrial and automotive fields. When used with impact sockets, it provides power and speed for greater job efficiency with less operator fatigue. The 9500 also adds the freedom of movement not usually available with products requiring air hoses or electrical cords.

Use of Correct Sockets

Only impact sockets are to be used with an impact wrench. Use of hand or power sockets will cause premature failure of the sockets and possible injury to the user. Only ball joint flex sockets should be used. Use of square block type flex sockets can cause injury. They are not designed for impact use.

Use of Screwdriver Bit Sockets

(Add a statement referencing proper Sioux magnetic screwdriver bits.)

CHARGING METHOD

- Give the battery pack sufficient time after use to cool down before charging.
- Insert the charger plug into the power source.
- Insert the battery pack in the charger. Position the battery pack so

un incendie.

- Chargez le châssis de batterie dans un endroit bien aéré; ne couvrez pas la batterie et le chargeur avec un chiffon, ni avec quoi que ce soit, pendant sa charge.

APPLICATIONS

Le Jeu de Clés Pneumatiques Sans Fil 9500 est idéal pour des travaux variés de tournage avec dispositifs de fixations, dans les domaines de l'industrie et de l'automobile. Quand elles sont utilisées avec des barils à impact, elles permettent de faire un travail efficace, puissant et rapide, causant moins de fatigue pour l'opérateur. Le 9500 ajoute également une liberté de mouvement, ce qui n'est généralement pas le cas pour des produits nécessitant des tuyaux pneumatiques ou des fils électriques.

Utilisation des Bons Barils

Seuls les barils à impact doivent être utilisés avec une clé pneumatique. L'utilisation de barils à main ou électriques peut causer une défaillance prématurée des barils et l'utilisateur peut être blessé. Seuls les barils à fil souple à joint sphérique doivent être utilisés. L'utilisation de barils à fil souple de type bloc carré peut entraîner des blessures. Ils ne sont pas conçus pour une utilisation à impact.

Utilisation de Barils pour Tournevis pour Vilebrequins

(Ajoutez une référence aux tournevis pour vilebrequins magnétiques Sioux.)

MÉTHODE DE CHARGE

- Après utilisation, laissez refroidir le châssis de batterie suffisamment longtemps avant de le recharger.
- Insérez la fiche du chargeur dans la prise de courant.
- Insérez le châssis de batterie dans le chargeur, Positionnez-le de sorte que la batterie s'aligne sur le haut du chargeur.
 - Pendant la charge, la lampe de charge sera allumée. Le temps de charge standard est d'1 heure. Quand la charge est terminée, un interrupteur à l'intérieur du châssis de batterie se mettra automatiquement sur Off afin d'éviter toute surcharge.

- Cargue el paquete de baterías en un lugar bien ventilado y no cubra el cargador y las baterías con un trapo, etc., mientras esté cargándolas.

APLICACIONES

El conjunto de llaves de impacto sin cable 9500 es ideal para una variedad amplia de trabajos para el giro de sujetadores, tanto en el campo industrial como automovilístico. Cuando se usa con agarraderas que se pueden instalar con llaves de impacto, proporciona la potencia y la velocidad para obtener más eficiencia en el trabajo y causar menos fatiga al operador. El 9500 añade también la libertad de movimiento que normalmente no está disponible con los productos que requieren el uso de mangueras de aire o cables eléctricos.

Uso de las agarraderas correctas

Con una llave de impacto solamente se deben usar agarraderas que se puedan instalar con llaves de impacto. El uso de agarraderas de instalación manual o de instalación con herramientas eléctricas usando una llave de impacto puede causar la falla de la agarradera y/o lesiones personales al usuario. Solamente se deben usar agarraderas flexibles con articulación de rótula. El uso de agarraderas flexibles con el tipo de bloque cuadrado puede causar lesiones. No están diseñadas para usos de impacto.

Uso de agarraderas con el destornillador de berbiquí

(Añade una frase que se refiera a los destornilladores de berbiquí magnéticos de Sioux apropiados.)

METODO DE CARGA

- Déle al paquete de baterías suficiente tiempo después de usarlo para que se enfríe antes de cargarlo.
- Introduzca el enchufe del cargador en la toma eléctrica.
- Introduzca el paquete de baterías en el cargador. Posicione el paquete de baterías de manera que la batería esté nivelada con respecto a la parte superior del cargador.
 - Durante la carga, se encenderá la lámpara de la carga. El tiempo de carga estándar es de 1 hora. Cuando se haya terminado la carga, se apagará el interruptor dentro del paquete de baterías para evitar una sobrecarga.
 - Si no se enciende la lámpara de carga, compruebe si los contactos

that the battery sits flush against the top of the charger.

- During charging, the charge lamp will be lit. The standard charging time is 1 hour. When the charge is complete, a switch inside the battery pack will automatically turn off to prevent an over-charge.
- If the charging lamp does not light, check to determine whether the contacts are clean and the battery pack is inserted completely.
- When charging is completed, the charging lamp will go out.

NOTE: After charging is completed and the battery pack is left in the charger, a “trickle charge” current will be fed to the battery to keep it at a full charge.

BATTERY CARE AND MAINTENANCE

1. When charging or discharging a nickel-cadmium (Ni-Cad) battery over a short period of time, the internal temperature of the battery pack will increase substantially. This is normal. Before recharging or reusing the battery pack it is recommended that the battery pack be allowed to cool to room temperature. This will result in longer battery life and better performance.
2. It is possible that a new battery pack or a battery pack that has not been used over a long period of time may not accept a full charge. The battery pack may not perform at optimum levels. These conditions are normal and can be corrected as follows.
 - Battery life and performance can be maximized by discharging the battery pack fully before attempting a recharge. Do not drain the battery to an absolute zero charge, but only until the tool does not operate.
 - Again, remember to allow the battery pack to cool down to room temperature before recharging.
 - After the battery pack is charged and discharged completely two or three times the battery pack will be returned to its optimum operating condition.
3. The useful life of a battery pack is around 600 charge/discharge cycles under ideal working conditions as described earlier. Failure

- Si la lampe de charge ne s'allume pas, vérifiez que les contacts soient propres et que le châssis de batterie soit bien inséré.
- Quand la charge est terminée, la lampe de charge s'éteint.

REMARQUE: Après la charge, si le châssis de batterie est laissé dans le chargeur, un courant de “charge d'entretien” alimentera la batterie afin qu'elle conserve avec sa charge maximale.

MAINTENANCE DE LA BATTERIE

1. Lors de la charge ou de la décharge d'une batterie nickel- cadmium (Ni-Cad) pendant une courte période de temps, la température interne du châssis de batterie augmentera considérablement. Ceci est normal. Avant de recharger ou d'utiliser le châssis de batterie, il est recommandé de le laisser refroidir à la température ambiante. Ceci permettra une durée de vie plus longue de la batterie et un meilleur fonctionnement de celle-ci.
2. Il est possible qu'un nouveau châssis de batterie, ou qu'un châssis qui n'a pas été utilisé pendant longtemps, n'accepte pas une charge complète, et dans ce cas, qu'il ne fonctionne pas de manière optimale. Ceci est normal et peut être corrigé grâce à la procédure suivante.
 - La durée de vie et la performance de la batterie peuvent être maximales si on décharge complètement le châssis de batterie avant de le recharger. Ne videz pas la batterie jusqu'à une charge de zéro absolu; arrêtez la purge quand l'outil ne fonctionne plus.
 - Encore une fois, il est important de laisser refroidir le châssis de batterie à la température ambiante avant de recharger.
 - Quand le châssis de batterie a été chargé et complètement déchargé deux ou trois fois, il reviendra à ses conditions optimales de fonctionnement.
3. La durée de service d'un châssis de batterie est d'environ 600 cycles de charge/décharge sous des conditions idéales de fonctionnement, telles qu'elles sont décrites précédemment. Si vous n'effectuez pas une maintenance convenable du châssis de batterie, ceci peut raccourcir sa durée de vie et il peut conserver sa charge moins efficacement.

están limpios y si se ha insertado el paquete de baterías completamente.

- Cuando se haya terminado la carga, se apagará la lámpara de carga.

NOTA: Cuando se haya terminado la carga y se deje el paquete de baterías en el cargador, se suministrará un corriente de “carga lenta” a la batería para mantenerla a una carga completa.

CUIDADO Y MANTENIMIENTO DE LAS BATERIAS

1. Cuando se carga o descarga una batería de níquel-cadmio (Ni- Cad) en un período de tiempo corto, subirá la temperatura interna del paquete de baterías sustancialmente. Esto es normal. Antes de recargar o volver a usar el paquete de baterías, se recomienda que se deje que el paquete de baterías se enfríe a la temperatura ambiente. Esto resultará en una vida útil más larga y un rendimiento mejor.
2. Es posible que un paquete de baterías nuevo o un paquete de baterías que no se ha usado por un período de tiempo largo no acepte una carga completa. Puede que el paquete de baterías no opere a niveles óptimos. Estas condiciones son normales y se pueden corregir como se explica a continuación.
 - Se puede aumentar la vida útil y el rendimiento de las baterías al máximo descargando el paquete de baterías completamente antes de intentar una recarga. No descargue la batería a una carga de cero absoluto, sino hasta que la herramienta no opere.
 - Otra vez, recuerde, deje que el paquete de baterías se enfríe a la temperatura ambiente antes de recargarlo.
 - Después de que se haya cargado y descargado un paquete de baterías dos o tres veces, el paquete de baterías regresará a sus condiciones de operación óptima.
3. La vida útil de un paquete de baterías es de casi 600 ciclos de carga/descarga bajo las condiciones de trabajo ideales que se describieron previamente. La falta de cuidado y mantenimiento apropiados de un paquete de baterías puede reducir su vida útil y su capacidad de mantener una carga.
4. Si un paquete de baterías ha estado almacenado durante seis meses o más, se descargará. Esto puede afectar al rendimiento de un paquete de baterías. Véase el párrafo 2 de esta sección para los

to properly care for and maintain a battery pack can shorten its life and the ability for it to hold a charge.

4. If a battery pack has been stored for six months or more it will discharge by itself. This can affect the performance of a battery pack. Refer to Paragraph 2 of this section for the recommended battery pack reconditioning procedure.
5. Charge the battery only with Sioux charging equipment that specifies use with the 9501 battery pack.
6. Charge the 9501 battery pack at room temperature for optimum life.
7. Avoid short circuiting the battery pack. Permanent damage to the pack can occur from high current discharge.

DISPOSAL OF AN EXHAUSTED BATTERY

When a battery pack is no longer useful, return it to the nearest Sioux dealer or authorized service center. Disposing of nickel-cadmium batteries in landfill sites will cause harmful chemicals and metals such as cadmium to be released. This can cause serious damage to the environment.

4. Si un châssis de batterie a été stocké pendant six mois ou plus, il se déchargera de lui-même. Ceci peut avoir un effet sur sa performance. Consultez le Paragraphe 2 de cette section pour la procédure recommandée de remise en état du châssis de batterie.
5. Ne chargez la batterie qu'avec l'équipement de charge Sioux adapté pour le châssis de batterie 9501.
6. Pour une durée de vie optimale, chargez le châssis de batterie 9501 à la température ambiante.
7. Ne court-circuitiez pas le châssis de batterie. S'il se produit une décharge de haute tension, le châssis pourrait être endommagé.

JETER UNE BATTERIE ÉPUISEE

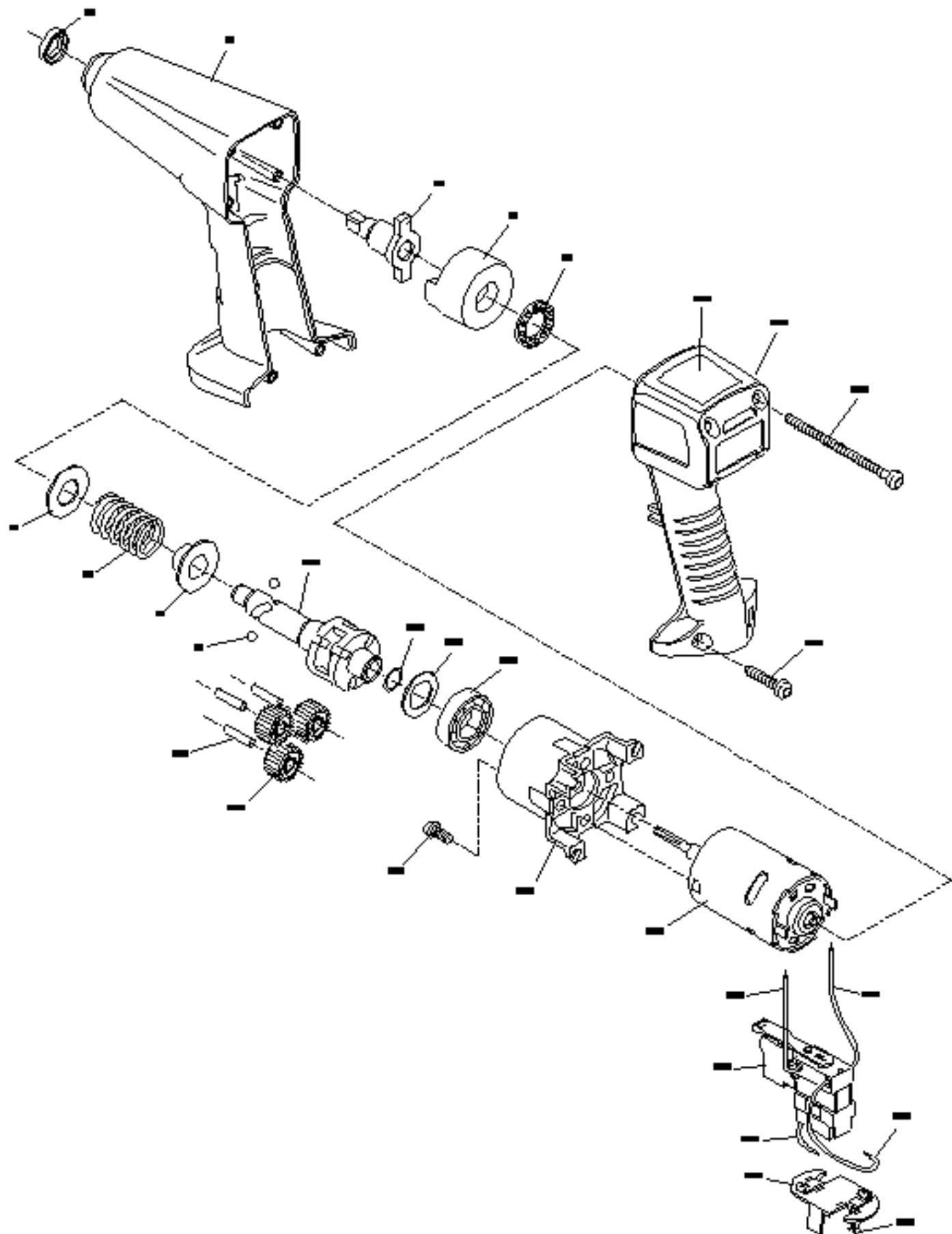
Quand un châssis de batterie n'est plus en service, retournez-le au distributeur ou au centre de maintenance agréé Sioux le plus proche. Si vous jetez une batterie nickel-cadmium dans un centre d'enfouissement des déchets, ceci peut libérer des produits chimiques et des métaux dangereux, tels que le cadmium, causant ainsi de sérieux dégâts dans notre environnement.

procedimientos de reacondicionamiento recomendados para el paquete de baterías.

5. Solamente cargue la batería con el equipo de carga de Sioux que especifique el uso con el paquete de baterías 9501.
6. Para que el paquete de baterías 9501 tenga una vida útil óptima, cárguelo a temperatura ambiente.
7. Evite que haya un cortocircuito en el paquete de baterías. Puede causar un daño permanente al paquete como resultado de una descarga de corriente alta.

ELIMINACION DE UNA BATERIA GASTADA

Cuando un paquete de baterías ya no es útil, devuélvalo al centro de servicios autorizado o al distribuidor de Sioux más cercano. La eliminación de las baterías de acumuladores de níquel-cadmio en los lugares de vertido controlado causará que se liberen productos químicos y metales peligrosos, como el cadmio. Esto puede causar daños graves en el medio ambiente.



PARTS LIST FOR 9500 9.6 VOLT CORDLESS IMPACT WRENCH

Fig. No.	Part No.	Description
1.	66759	Seal—Nose
2.	66735	Housing—Front (Includes 66759)
3.	66435	Anvil
4.	66741	Hammer
5.	66754	Bearing—Thrust
6.	66740	Washer
7.	66752	Spring
8.	66738	Eyelet
9.	66761	Ball (2)*
10.	66746	Carrier—Gear
11.	66755	Pin—Gear (3)*
12.	66743	Gear-Planet (3)*
13.	66760	Ring—“O”
14.	66742	Washer
15.	66753	Bearing
16.	66756	Screw—Motor (2)*
17.	66737	Support—Ring Gear and Bearing
18.	66739	Assembly—Motor & Pinion
19.	66745	Assembly—Switch
20.	66748	Wire—Black (motor to switch)
21.	66747	Wire—Red (motor to switch)
22.	66749	Wire—Blue (terminal to switch)
23.	66750	Wire—Green (terminal to switch)
24.	66811	Terminal—Support
25.	66744	Clip—Terminal (2)*
26.	66355	Label—Warning
27.	66354	Housing—Rear
28.	66757	Screw—Rear Cover (4)*
29.	66758	Screw—Bottom Handle (2)*

ITEMS NOT SHOWN:

66751	Wire—Yellow (terminal to switch)
66359B	Label Set, 9500 Impact Wrench
SS1366	Label, “CE”



SOUND AND VIBRATION READINGS

Sound Pressure dBA per PN8NTC1	Sound Power dBA per PN8NTC1	Vibration m/s ² per ISO 8662
93.0	106.0	Less than 2.5



Hearing protection must be worn when operating this tool.

DECLARATION OF CONFORMITY

We, Sioux Tools Inc., 2901 Floyd Boulevard, P.O. Box 507, Sioux City Iowa, 51102, USA, declare under our sole responsibility that the products

9500, 9500KE, & 9500KU

to which this declaration relates are in conformity with the following standard or standards or other normative document or documents:

prEN50260, EN 292 Parts 1&2, ISO 8662, Pneurop PN8NTC1

following the provisions of

89/392/EEC as amended by 91/368/EEC, 93/44/EEC, & 93/68/EEC Directives, 73/23/EEC Directive, and 89/336/EEC Directive as amended by 92/31/EEC & 93/68/EEC.

January 1, 1997
Sioux City, Iowa, USA

Date and place
of issues

R. V. Caskey
President
Sioux Tools Inc.

Name and position
of issuer

Signature of
issuer

**SIoux™
TOOLS INC.**

2901 FLOYD BOULEVARD ■ PO BOX 507 ■ SIOUX CITY, IOWA 51102-0507 USA ■

PRINTED IN U.S.A.

This pdf incorporates the following model numbers:

9500, 9500KE, 9500KU